

**BOLETIN INFORMATIVO PARA LA  
TEMPORADA DE LAS FIESTAS  
(SPANISH VERSION)**

**HOLIDAY  
INFORMATION BULLETIN**

**2017** (rev. Nov. 22, 2017)

Information Center  
Central Library of Rochester  
and Monroe County  
115 South Avenue  
Rochester, New York 14604-1896  
(585) 428-7300

DÓNDE IR GRATUITAMENTE  
CENAS DE ACCIÓN DE GRACIAS

DONDE SOLICITAR  
CESTAS DE ALIMENTOS PARA  
ACCIÓN DE GRACIAS/NAVIDAD

DONDE DONAR / PARA SER VOLUNTARIO (A)  
DURANTE LA TEMPORADA DE VACACIONES

POR FAVOR LLAMA A LA AGENCIA PARA CONFIRMAR  
FECHAS Y HORARIOS DE LOS PROGRAMAS

**CENAS DE  
ACCION DE GRACIAS & NAVIDAD**

**Blessed Sacrament Church**

259 Rutgers St. Rochester, NY 14607  
Cena de Acción de Gracias: Noviembre 21, 2017 at 6:30  
Cena de Navidad: Diciembre 18, 2017 at 6:30  
Supper Program estará abierto el día de Navidad  
Abierto para el público  
Llamar a Mary Jo Lightholder para más información: 442-5279  
[mjlightholder@frontiernet.net](mailto:mjlightholder@frontiernet.net)

**Cameron Community Ministries (585) 254-2697**

48 Cameron Street  
Cena de Acción de Gracias, Noviembre 23, 2017, 12:00 PM – 2:00 PM  
Cena de Navidad: Diciembre 25, 2017, 12:00 PM – 2:00 PM  
Cualquier persona necesitada es bienvenida  
No comida para llevar  
Libre de Costo

**Central Church of Christ (NUEVO EN LA LISTA)**

101 South Plymouth Ave 14608  
325-6043  
Cena de Acción de Gracias: Noviembre 23, 2017 12:00PM  
Cena de Navidad: Diciembre 16, 2017 11:30AM – 1:00PM

**Community Lutheran Ministries, Inc. (585) 338-2420**

942 Joseph Avenue  
Cena de Acción de Gracias, el Sábado antes del día de acción de gracias.  
Cualquier persona es bienvenida  
No necesita registrarse.

**Community Place of Greater Rochester (585) 288-0021**

145 Parsells Avenue  
Cena de Acción de Gracias  
Jueves, Noviembre 16, 2017 5:30-7:30 PM  
Áreas de servicio: 14609, parte de 14605, 14607, 14610, y parte de 14621  
Costo: ninguno

**First Genesis Baptist Church (585) 454-7418 (NUEVO EN LA LISTA)**

292 Hudson Ave  
Cena de Acción de Gracias  
Jueves, Noviembre 23, 2017 11:00 am-1:00 pm  
Cena para todos los necesitados  
Costo: ninguno

**Northwest Neighborhood Outreach Center (585) 623-2379 (NUEVO EN LA LISTA)**

1261 Dewey Ave  
Cena de Acción de Gracias: Noviembre 21, 2017 4:00 pm-6:00 pm  
Cena de Navidad: Diciembre 19, 2017 4:00 pm-6:00 pm  
Cena para todos los necesitados Costo: ninguno

**Open Door Mission** (585) 454-6696

210 West Main Street

Cena de Acción de Gracias: Noviembre 23, 2017, 4:00 – 7:00 PM

Habr  servicio religioso durante el servicio de la cena

Cena para todos los necesitados

Costo: ninguno

**St. Martin’s Place** (585) 325-6500

Cena de Acci3n de Gracias

St. Martin’s Place, 55 Ontario Street

Día de Acci3n de gracias, Noviembre 23, 2017, 11:30 AM – 12:30 PM

Cena de Navidad: Diciembre 22, 2017, 11:30-12:30

Cualquier persona necesitada es bienvenida

Ven a la direcci3n de arriba; no se necesita reservaci3n

Costo: ninguno

**St. Peter’s Kitchen** (585) 235-6511 Thanksgiving dinner

Behind church at 681 Brown Street

Cena de Acci3n de Gracias: Noviembre 23, 2017, 12:00 -1:00 PM

Día de Navidad 12:00 – 1:00 PM

Cualquier persona necesitada es bienvenida

Ven a la direcci3n de arriba; no se necesita reservaci3n

Costo: ninguno

No se permite comida para llevar

**Salvation Army** (585) 987-9500

Cena de Acci3n de Gracias

100 West Avenue

70 Liberty Pole Way

915 North Clinton Ave

Domingo, Noviembre 19, servicio at 12:30 – 2:30 PM, y luego del servicio, se servirá la cena

Cualquier persona necesitada es bienvenida

No se necesita registraci3n

No hay canastas de alimentos para Acci3n de Gracias

Costo: ninguno

**CANASTAS DE ALIMENTOS DE ACCI3N DE GRACIAS**

Las siguientes agencias est n aceptando solicitudes para canastas de alimentos de Acci3n de Gracias para familias necesitadas. Es posible que se requiera una entrevista y se les puede solicitar a los clientes que presenten la siguiente documentaci3n como prueba de elegibilidad: comprobante de ingresos; identificaci3n para cada miembro de la familia, incluido el número de seguro social; e identificaci3n con foto para el jefe de familia. Tenga en cuenta que los servicios están limitados a las áreas enumeradas. Llame a la agencia para obtener informaci3n adicional.

**Cameron Community Ministries**

(585) 254-2697

48 Cameron Street

Cesta de comida de acci3n de gracias

A partir del 1 de noviembre de 2017 a las 9:00 a.m. en persona con identificaci3n para inscribirse.

**Community Place of Greater Rochester**

(585) 288-0021

145 Parsells Avenue

La registraci3n es hasta el 10 de noviembre de 2017 desde el 9-12 de lunes. - Vie.

57 Central Park, Rochester, NY 14605 or 145 Parsells Avenue, Rochester, NY 14609

Se requiere prueba de ingresos y residencia.

**Dimitri House** (585) 325-1796

Canastas de Comidas

102 North Union Street

Áreas cubiertas: 14604, 14605, 14607, and 14609

Llame al número de arriba partir de octubre 3, 2017

9:00 AM – 5:00 PM, Lunes – Jueves

Debe tener al menos 1 niño menor de 17 años viviendo en el hogar; comprobante de domicilio y número de miembros del hogar requerido.

Las canastas se entregan por orden de llegada a los solicitantes calificados. Costo: ninguno

**Irondequoit Community Cupboard** (585) 336-9107

Canastas de Comida

4275 Culver Road

Áreas cubiertas: Irondequoit. Registraci3n en persona solamente.

**Memorial AME Zion Church** (585) 546-5997

549 Clarissa Street

Registro de la canasta de alimentos de Acci3n de Gracias:

Octubre 19, 2017 5:00 PM – 7:00 PM

Noviembre 2, 2017 5:00 PM – 7:00 PM

Al menos 3 personas en el hogar para ser elegibles; debe traer identificaci3n para todos en el hogar.

Llame para obtener m1s informaci3n

**Mission Share** (585) 368-0746

Canastas de Comida

10 Cedarfield Commons

Por cita previa solamente, por favor llame

Áreas cubiertas: 14612, 14615, 14616, 14626

**Rochester Family Mission** (585) 436-7523

388 Tremont Street

2017 Canastas para las fiesta, registraci3n

Solo se necesita registrarse una sola vez para ambos Acci3n de Gracias y Navidad

Martes, Octubre 10, 2017, 9:00 – 12:00, C3digo postal: 14606, 14608, 14611, 14619

Mi3rcoles, Octubre 11 and Jueves, Octubre 12, 2017, 9:00 – 12:00 (todos los c3digos postales)

Que debo tener: 1. Identificaci3n., 2. Prueba de Residencia, 3. Prueba de Ingreso

Costo: ninguno, por orden de llegada

## CANASTA DE NAVIDAD Y JUGUETES

Las siguientes agencias están aceptando solicitudes para canastas de alimentos navideños y /o juguetes para familias necesitadas.

Todas las agencias requieren una entrevista y los clientes deben presentar la siguiente documentación para comprobar su elegibilidad: comprobante de ingresos; identificación para cada miembro de la familia, incluido el número de seguro social; e identificación con foto, prueba de la dirección actual del jefe de familia.

No todas las agencias cubren todas las áreas de la ciudad; asegúrese de verificar cada listado de códigos postales cubiertos. Para obtener información adicional, comuníquese con la agencia correspondiente al número indicado.

### **Baden Street Settlement** (585) 325-4910

Canastas de navidad y regalos

152 Baden Street

Áreas cubiertas E. Ridge Road (Norte), Inner Loop (Sur), St Paul Street (Oeste), Portland Avenue/Carter Street (Este); porciones de 14605, 14604 y 14621

Solicite en la dirección anterior entre el 1 de noviembre de 2016 y el 22 de noviembre de 2017, de 8:30 a.m. a 4:30 p.m.

Lunes a Viernes.

Costo: ninguno

### **Cameron Community Ministries** (585) 254-2697

48 Cameron Street

Canastas de comida para navidad: Comenzado el 1, 2017 9:00am en persona con identificación para registrarse.

Fiesta de Navidad, Diciembre 20<sup>th</sup> 4-6 pm. Niños menores de 18 años se reúnen con Santa y reciben un regalo.

Costo: ninguno

### **Central Church of Christ** (NUEVO EN LA LISTA)

101 South Plymouth Ave 14608

325-6043

Registro Noviembre 29, 2017 7:00PM – 8:30 PM en persona, abierto para el público, por favor traer identificación.

### **Community Place of Greater Rochester** (585) 288-0021 and 327-7200

Canastas de comida de Navidad: la inscripción comienza la segunda semana de octubre.

Puede traer donaciones a la dirección: 145 Parsells Avenue, Rochester, NY 14609

Los cheques pueden enviarse por correo a: 57 Central Park, Rochester, NY 14605

Áreas cubiertas 14609, partes de 14605, 14607, 14610, y 14621

Costo: ninguno

### **Irondequoit Community Cupboard** (585) 336-9107

Canastas de comida

4275 Culver Road

Áreas cubiertas: Irondequoit. Registro en Persona, solamente.

**Maplewood Edgerton (MEEK) (585) 458-5423**

Canastas de comida para navidad

2 Riverside St 14613

Área cubiertas 14613, porciones de 14615 y porciones de 14608 y 14606

Registro para Navidad, canastas de comida es Lunes, Noviembre 27, 2017 at 9:00am.

Costo: Ninguno

**Rochester Family Mission (585) 436-7523**

388 Tremont Street

2017 Canastas para las Fiesta, Registro

Solo se necesita registrarse una sola vez para ambos Acción de Gracias y Navidad

Martes, Octubre 10, 2017, 9:00 – 12:00, Áreas postales: 14606, 14608, 14611, 14619

Miércoles, Octubre 11 y Jueves, Octubre 12, 2017, 9:00 – 12:00 (todas la áreas postales)

Que debo tener: 1. Identificación., 2. Prueba de Residencia, 3. Prueba de Ingreso

Costo: ninguno, por orden de llegada

**Salvation Army (585) 987-9500**

Asistencia para Navidad

100 West Avenue

Áreas de servicio son para todo el Condado de Monroe

Aplicar a la dirección de arriba entre Noviembre 6 y 10, 2017. Lunes 9:00 AM – 3:00 PM, Martes

9:00 AM – 3:00 PM, Miércoles 9:00 AM – 6:00 PM, Jueves 9:00 AM – 3:00 PM, Viernes 9:00 AM –

3:00 PM. El jefe de familia debe traer una identificación con foto, comprobante de domicilio,

comprobante de ingresos y prueba de identificación para cada miembro adicional del hogar.

Costo: ninguno

**St. Peter's Kitchen (585) 235-6511**

Children's Toy Store

Áreas cubiertas: 14604, 14608, 14611, 14619, 14606 (Mt. Read área)

Noviembre 13-27, 2017 durante las horas de almuerzo 12:00-1:00.

Please bring budget sheet, social security info or benefits card plus recent piece of mail.

Lleve la hoja de presupuesto, la información de la seguridad social o la tarjeta de beneficios y la

correspondencia más reciente.

**SWEM Community Services (585) 235-4494**

Canastas de comida de Navidad

350 Chili Avenue (clientes deben llamar, no mensajes por favor)

Área cubiertas 14428, 14514, 14546, 14559, 14606, 14608, 14611, 14614, 14619, partes de 14623 (oeste de Genesee River), 14624

Llame al número anterior entre noviembre 1 – 23, 2017

10:30 AM – 1:00 PM, Lunes – Viernes (No feriados o fines de semanas)

Costo: Ninguno

**Togetherness in Love (585) 794-0111**

**ACTUALIZADO EN NOVIEMBRE**

1443 East Main Street

Comida/Donaciones de dinero son bienvenidas.

Fiesta de Navidad 21, 2016 at 6pm.

Comida Caliente y juegos.

Solicite en persona, por favor traiga comprobante de domicilio y número de miembros en el hogar.

Costo: ninguno

## **DONACIONES PARA ACCIÓN DE GRACIAS, PROGRAMAS DE NAVIDAD Y REGALOS**

Aquellos que lo deseen pueden donar dinero, comida o juguetes a lo siguiente:

### **Baden Street Settlement**

Acepta donaciones de nuevos regalos, juguetes, ropa y canastas de alimentos. Las donaciones monetarias también son aceptadas. Haga los cheques a nombre de Baden Street Holiday Fund y envíelo por correo a la siguiente dirección: 152 Baden Street, Rochester, NY 14605, Atención a: Gladys Holloman o Dolores Rodríguez. Los artículos se pueden entregar de lunes a viernes, 8:30 AM – 4:30 PM hasta Diciembre 15. Para obtener más información, llame al (585) 325-4910, ext. 1132 o 1137.

### **Cameron Community Ministries**

Acepta regalos sin envolver para bebés y adolescentes. Las donaciones monetarias también son bienvenidas

### **Catholic Charities of the Diocese of Rochester Annual Christmas Appeal**

Haga los cheques en la Campaña Anual de Navidad y envíelos por correo a Catholic Charities de la Diócesis de Rochester, Christmas Appeal, 1150 Buffalo Road, Rochester, NY 14624. (585) 328-3210.

### **Catholic Family Center**

A partir de noviembre de 2017, vaya a [www.cfcrochester.org](http://www.cfcrochester.org) o comuníquese con Claudia Gill al 262-7044 o [cgill@cfcrochester.org](mailto:cgill@cfcrochester.org) para obtener información sobre cómo donar artículos para el programa "Adopt a Family" y otras listas de deseos.

### **Central Library Mitten Tree**

El "Mitten Tree" se subirá el 1 de noviembre de 2017 y se extenderá hasta el 15 de diciembre de 2017. Considere donar guantes, sombreros, calcetines, bufandas y sudaderas con capucha de tallas de niño a adulto. Este año, se colocarán dos "Mitten Tree" una cerca de Reynolds Media Center y otro en el Children's Center.

### **Community Place of Greater Rochester**

Se aceptan donaciones de ropa, juegos, juguetes, comida y/o dinero.

Cheque debe ser pagado a Community Place of Greater Rochester y enviado a: 57 Central Park, Rochester, NY 14605. Los artículos pueden ser dejados en 145 Parsells Ave, Rochester, NY 14609 o llamar (585) 288-0021, para más información.

### **DePaul**

Buscando a "Holiday Helpers" para comprar regalos para clientes en los programas residenciales y de tratamiento de salud mental de "DePaul's". Póngase en contacto con Amy Cavalier al (585) 719-3102 o en [acavalier@depaul.org](mailto:acavalier@depaul.org) para emparejarlo con el deseo de la persona, la información incluye el género, la edad y el tamaño de una persona. Las donaciones monetarias son siempre bienvenidas. Los obsequios deben entregarse antes del 1 de diciembre de 2017, en 1931 Buffalo Road, Rochester, NY 14624.

**Dimitri House**

Acepta donaciones de alimentos no perecederos, artículos de tocador, artículos para el hogar, ropa, suministros de oficina o dinero. Haga los cheques pagaderos a Dimitri House y envíelos por correo a 102 North Union Street, Rochester, NY 14605. Los artículos se pueden entregar de lunes a jueves de 9:00 AM a 12:00 PM y de 1:00 a 5:00 PM. También busca voluntarios para participar en el programa "Adopt a family". Para más información, llame al (585) 325-1796.

**Hillside Family of Agencies**

Se buscan "Santas Especiales" para comprar regalos para los jóvenes y sus familias inscritos en uno de los muchos programas o servicios ofrecidos por Hillside Family of agencies. Para obtener más información sobre el programa Hillside Special Santas y los deseos de regalos de nuestros jóvenes, visite [www.hillside.com/ways-to-help](http://www.hillside.com/ways-to-help) o llame a Amy Gallaher al 256-7630. Nuestro plazo para donaciones de obsequios es el 15 de diciembre de esta temporada. Si las compras no son para usted, los cheques pueden hacerse a nombre de "Hillside Special Santas" y enviarse a "Hillside Childrens Foundation" P.O. Box 1901, Albany, NY 12201-01901. ¡Gracias por su apoyo a nuestros jóvenes y familias durante esta época del año!

**Rochester Family Mission**

Acepta donaciones de alimentos no perecederos y regalos para niños. Las donaciones financieras también son aceptadas. Los cheques deben hacerse a nombre de "Rochester Family Mission" y enviarse por correo a 388 Tremont Street, Rochester, NY 14608. Para obtener más información, llame al (585) 436-7523.

**SWEM Community Services (585) 235-4494**

350 Chili Ave

Llame para recibir una lista de alimentos necesarios para hacer una canasta de Navidad e información sobre la entrega de la donación.

**Third Presbyterian Church**

Acepta donaciones de alimentos no perecederos. Los artículos se pueden dejar en la oficina de la iglesia, de lunes a viernes, de 9:00 a.m. a 4:00 p.m. Donaciones de dinero también aceptadas. Haga los cheques a nombre de "Third Presbyterian Church" y envíelos por correo a 4 Meigs Street, Rochester, NY 14607. Para obtener más información, llame a la Reverendo Lynette Sparks al (585) 271-6537, ext. 106

**Salvation Army**

Project Bundle Up: sábado 28 de octubre de 2017. Los voluntarios se emparejarán con un niño para comprar un abrigo nuevo. Las inscripciones y las inscripciones voluntarias se ejecutarán hasta el 13 de octubre de 2017 de 8:00 a.m. a 3:30 p.m. Regístrese en 70 Liberty Pole Way. El niño calificado debe tener entre 6 y 12 años el día de compra y debe cumplir con las pautas de ingresos del hogar.

"Bell Ringers" es necesario. Por favor aplicar en persona en 70 Liberty Pole Way. Por favor traiga una tarjeta de identificación y de Seguridad Social.

Se necesitan voluntarios para el Programa "Angel Trees" ofrece regalos a los niños. Llame a Tracy Dalykas al 987-9500, ext. 2312

**Villa of Hope Holiday Wishes Program**

Acepta donaciones tales como nuevos regalos genéricos para niños (bebés hasta los 20 años), ropa nueva, ropa de invierno, juegos de mesa. Donaciones monetarias también aceptadas. Los artículos se pueden dejar durante todo el año en Villa of Hope 3300 Dewey Avenue o en los sitios participantes de Starbucks y Summit Federal Credit Union. Para más información, llame a Gerianne Puskas al (585) 865-1550, ext.

287



SI NECESITA MÁS INFORMACIÓN ACERCA DE CUALQUIERA  
DE LOS PROGRAMAS ENUMERADOS EN ESTA LISTA, LLAME  
DIRECTAMENTE A LA AGENCIA.

POR FAVOR NO DUDE EN HACER FOTOCOPIAS DE ESTE  
BOLETÍN

**INFORMATION CENTER  
CENTRAL LIBRARY OF ROCHESTER  
AND MONROE COUNTY  
115 SOUTH AVENUE  
ROCHESTER, NY 14604-1896**